



大 会

Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.8/Rev.1
14 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十九届会议
第三委员会
议程项目93

消除种族主义和种族歧视

加纳*：订正决议草案

向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年

大会，

重申其载于《联合国宪章》的目标，即促成国际合作，以解决属于经济、社会、文化或人道主义性质的问题，且不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励对全人类的人权和基本自由的尊重，

又重申其坚定决心和保证，彻底并且无条件地消灭一切形式的种族主义、和种族歧视，

回顾《世界人权宣言》、¹《消除一切形式种族歧视国际公约》、²以及联合国教育、科学及文化组织1960年12月14日通过的《取缔教育歧视公约》，³

* 代表属于非洲国家集团的联合国会员国提出。

¹ 第217A(III)号决议。

² 第2106A(XX)号决议，附件。

³ 联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第十一届会议，决议》，第119页。

还回顾于1978年和1983年在日内瓦举行的两次向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议的结果，

欢迎1993年6月14日至25日在维也纳举行的世界人权会议的结果，尤其是《行动纲领》⁴对有关消除种族主义、种族歧视、仇外心理及其他形式的不容忍给予的注意，

注意到防止歧视及保护少数小组委员会建议人权委员会第五十一届会议审查有无可能于1997年召开一次关于消除种族主义、种族和族裔歧视、仇外心理及其他有关的当代形式不容忍的世界会议，

强调当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员的活动极具重要性，

回顾其1983年11月22日第38/14号决议，其附件载有《向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年行动纲领》，

严重关切地注意到尽管国际社会做出了努力，但未能达成向种族主义和种族歧视进行战斗的两个行动十年的主要目标，千百万人今天仍然深受各种形式的种族主义和种族歧视之害，

深切关注当前种族主义演变为基于文化、民族、宗教或语言的歧视行为的这一趋势，

特别回顾其1993年12月20日第48/91号决议，其中宣布了向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年，

审议了秘书长在《第三个十年行动纲领》⁵执行范围内提出的报告，

⁴ 《世界人权会议的报告，1993年6月14日至25日，维也纳》(A/CONF.157/24)(Part I)，第三章。

⁵ A/49/464。

坚信必须在国家一级和国际一级采取更为有效和持续的措施,以消除一切形式的种族主义和种族歧视,

欢迎南非和平过渡到一个民主的不分种族的社会,

认识到加强国家立法和机构以促进种族和谐的重要性,

深为关切移徙工人遭遇种族主义和种族歧视的现象继续增加,尽管国际社会为改善对移徙工人及其家庭成员人权的保护作出了努力,

回顾其第四十五届会议通过了《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》,⁶

确认土著人民往往受到特别形式的种族主义和种族歧视之害,

1. 再次宣布一切形式的种族主义和种族歧视,不论是制度化形式的,或是由于官方的种族优越论或种族排他论教条诸如种族清洗而导致的种族主义和种族歧视,都是当今世界上最严重的侵犯人权的行为,必须用一切可利用的手段与其进行斗争;

2. 欢迎宣布向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年自1993年开始,并通过本决议附件内载的《第三个十年行动纲领》订正案文,并请秘书长进一步审查《行动纲领》以使其更为有效并且面向行动;

3. 吁请各国政府同当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员合作,使他能够履行其任务;

4. 敦促所有国家政府采取一切必要措施与新的形式的种族主义进行斗争,尤其是不断调整与种族主义进行斗争的方法,特别是在立法、行政、教育和新闻领域;

5. 决定整个国际社会以及特别是联合国应最优先地注意向种族主义和种族歧视进行战斗的方案,并在第三个十年期间加强努力,向种族主义及一切形式种族歧视的受害者提供援助和救济;

6. 请秘书长继续特别注意移徙工人及其家庭成员的境况,并在其报告内定期

⁶ 第45/158号决议,附件。

列入关于这些工人的所有资料；

7. 吁请所有会员国优先考虑签署并批准或加入《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》；

8. 请秘书长继续进行关于种族歧视在教育、培训和就业方面对少数群体的子女、特别是移徙工人的子女的影响的研究，除其他外，就执行措施对付此种歧视的影响提出具体建议；

9. 敦促秘书长、联合国各机关、各专门机构、所有各国政府、政府间组织和有关非政府组织在执行《第三个十年行动纲领》时特别注意土著人民的情况；

10. 请秘书长参照消除种族歧视委员会成员在其第四十届和第四十一届会议上所提建议，订正并最后敲定示范立法草案以指导各国政府颁布反对种族歧视的进一步立法，并尽快出版和分发草案案文；

11. 再次请联合国教育、科学及文化组织尽快编写教材和教学辅助材料，促进关于人权及反对种族主义和种族歧视的教学、培训和教育活动，要特别着重小学和中学教育的活动；

12. 认为《第三个十年行动纲领》的所有部分应得到同等的重视，以达成第三个十年的各项目标；

13. 遗憾由于缺少足够的资源，向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年排定的一些活动没有得到执行；

14. 请秘书长确保在1994-1995两年期期间为执行第三个十年的活动提供必要的财政资源；

15. 还请秘书长继续高度优先重视《第三个十年行动纲领》的活动；

16. 又请秘书长每年向经济及社会理事会提出其关于联合国各机关和专门机构所有活动的详细报告，分析所收到的关于向种族主义和种族歧视进行战斗的此种活动的资料；

17. 请秘书长向大会提出建议，以便在必要时补充《第三个十年行动纲领》；

18. 请各国政府、联合国各机关、各专门机构及其他政府间组织以及具有经济及社会理事会咨商地位的有关非政府组织充分参加第三个十年；

19. 还请各国政府、各政府间组织和非政府组织以及有能力这样做的个人对向种族主义和种族歧视进行战斗行动十年方案信托基金慷慨捐献，并为此目的，请秘书长继续进行适当接触和倡议；

20. 决定在议程上保留题为“消除种族主义和种族歧视”的项目，并在其第五十届会议上作为最高优先事项审议。

附 件

《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》

(1993-2003年)订正案文

导 言

1. 第三个十年的目标和目的即是大会为第一个十年通过并载于大会1973年11月2日第3057(XXVIII)号决议附件第8段的目标和目的；

“十年的最后目标是要促进人人的人权和基本自由，不因种族、肤色、出身、或民族或人种本源而有任何区别，特别是要根除种族偏见、种族主义和种族歧视；制止种族主义政策的任何扩张，消除种族主义政策的持续和打消基于相互袒护种族主义和种族歧视而缔结的同盟的出现；抵抗足以加强种族主义政权和帮助维持种族主义和种族歧视的任何政策和行为；认明、孤立和打消帮助种族主义和种族歧视的错误的和神秘的信仰、政策和行为；以及消灭种族主义政权。”

2. 建议列入《第三个十年行动纲领》的各点内容，在起草时，已考虑到目前全球经济状况使许多会员国要求减缩预算，因而必须对目前可能考虑的行动纲领的数目和类型采取保守的态度。秘书长还考虑到消除种族歧视委员会在其第四十一届会议上提出的有关建议。兹建议下列各点内容，如有资源可以执行，应将其作为绝对必要的行动。

种族隔离所遗留的文化、经济和

社会差距的补救措施

3. 南非成功地和平过渡到一个民主且不分种族的社会，人权受到《基本权利宪章》的保障，但文化、经济和社会上仍留存着反映过去剥夺权利的不平等现象。

各个人权机构采取的纠正行动将可作出积极贡献。

国际一级的行动

4. 在经济及社会理事会1992年实质性会议讨论向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年时,许多代表团对世界各地种族主义、种族歧视、不容忍和仇外心理的新的表现表示了关切。这些表现尤其影响到少数群体、族裔群体、移徙工人、土著居民、游牧民族、移民和难民。

5. 对消除种族歧视的最大贡献将是由国家在自己领土内采取的行动所产生的结果。因此,作为第三个十年的任何方案一部分采取的国际行动,应着眼于协助国家采取有效行动。《消除一切形式种族歧视国际公约》已为各国确立标准,应抓紧一切机会,确保这些标准得到普遍接受和实施。

6. 大会应考虑采取更有效的行动,确保《消除一切形式种族歧视国际公约》的所有缔约国履行其提出报告和财务方面的义务。要监测和改进反对种族主义和种族歧视的国家行动,可请消除种族歧视委员会的一名专家成员编写一份报告,载述缔约国切实执行《公约》所遭遇的障碍和补救措施的建议。

7. 大会请秘书长举办区域讲习班和讨论会。应邀请委员会派小组监测这些会议的情况。建议讨论会采用下列主题:

(a) 评价在执行《消除一切形式种族歧视国际公约》方面所取得经验讨论会。这一讨论会还评价国家立法及种族主义受害者可用的申诉程序的效力;

(b) 杜绝煽动种族仇恨和歧视讨论会,包括讨论禁止宣传活动和从事这些活动的组织;

(c) 在法庭和其他司法机构享有平等待遇的权利讨论会,包括讨论种族歧视所造成损害获得赔偿的权利;

(d) 种族不平等现象代代相传问题讨论会,特别讨论移徙工人的子女和新的隔离形式的出现;

(e) 移民和种族主义问题讨论会；

(f) 国际合作消除种族歧视问题讨论会，包括讨论国家间的合作、非政府组织、国家和区域机构、联合国机关的贡献以及向条约监测机构请愿；

(g) 制定国家立法遏止世界各地影响族裔群体、移徙工人和难民的种族主义和种族歧视的讨论会；

(h) 社会经济转型期多族裔社会由于族裔冲突或政治结构改革造成的难民潮及其与东道国境内种族主义的关联问题讨论会；

(i) 为来自已经制订和尚未制订有关立法的国家国民举办禁止种族歧视国家立法培训班；

(j) 关于民族主义、人种-民族主义和人权问题的各个区域讨论会还可以提供机会，使人们更加了解当前族裔冲突的原因，尤其是所谓“种族清洗”的政策，从而提出解决办法；

(k) 与联合国教育、科学及文化组织及其他有关机构合作，教育和培训专家包括非政府组织的讨论会，目的是为教师及其他舆论领导人研订消除偏见培养容忍的教材和培训班；

8. 大会要求秘书处新闻部发起由各国政府及有关国家非政府组织在每年3月21日举行纪念消除种族歧视国际日的活动。应争取艺术家以及宗教领袖、工会、企业及政党的支持，使人民认识到种族主义和种族歧视的祸害。

9. 新闻部还应印制第三个十年海报和十年所计划活动的资料小册子。此外，应考虑制作记录影片、报告以及无线电节目，以说明种族主义和种族歧视造成的损害。

10. 大会可同联合国教育、科学及文化组织和新闻部合作，支持举办一次讨论会，讨论大众传播媒介在对抗或传播种族主义思想方面的作用。

11. 应同国际劳工组织合作，探讨是否能举办一次讨论会，讨论工会在向种族主义和种族歧视进行战斗方面的作用。

12. 大会请联合国教育、科学及文化组织加速编制教材教具,提倡反对种族主义和种族歧视的教学、培训和教育活动,特别重视中小学的活动。

13. 大会要求会员国作出特别努力:

(a) 在所有教育方案和政策中促进不歧视的目的;

(b) 特别注意教师的公民教育。教师必须了解有关种族主义和种族歧视的法律条文的原则和基本内容,并知道如何处理属于不同族群儿童间关系的问题;

(c) 向幼年儿童讲授现代史,使儿童明确了解法西斯主义和其他极权主义政权所犯的罪行,尤其是种族隔离和种族灭绝的罪行;

(d) 确保课程及课本反映出反种族主义的原则并提倡文化交流教育。

国家一级和区域一级的行动

14. 关于在国家一级和区域一级所应采取的行动,谈到了下列问题:在消除种族主义和种族偏见方面是否有任何成功的国家模式可建议各国采用,例如用于教育儿童,或是平等原则,以克服移徙工人、少数民族或土著人民所面对的种族主义?在国家一级或区域一级有何种肯定行动纲领来消除对某些群体的歧视?

15. 大会建议尚未通过、批准或执行禁止种族主义和种族歧视的立法的国家通过、批准并执行《消除一切形式种族歧视国际公约》和《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》。

16. 大会建议会员国审查本国对抗种族歧视及其影响的方案,以便查明并利用机会消除不同群体之间的差距,特别是采用在对抗种族歧视和仇外心理方面已证明具有成效的住房、教育和就业方案。

17. 大会建议会员国鼓励少数群体和社区的新闻记者和人权提倡者参加大众传播媒介。无线电台和电视台应增加少数种族和文化群体所制作或合力制作的广播节目。传媒的多文化活动有助于抑制种族主义和仇外心理,也应鼓励这些活动。

18. 大会建议各区域组织同联合国密切合作,致力于对抗种族主义和种族歧

视。处理人权问题的区域组织可在其区域推动舆论,对抗以处于不利地位的种族、族裔群体为目标的种族主义和种族偏见的祸害。这些机构可以发挥重要作用,协助各国政府制订反对种族歧视的立法,提倡通过和适用各项国际公约。应敦促区域人权委员会广泛宣传现有的人权文书的基本条文。

基本的调查研究

19. 联合国反对种族主义和种族歧视方案如要能长期进行下去,必须还要不断地研究种族主义的根源以及种族主义和种族歧视的新的表现形式。大会不妨审查编写种族主义研究报告的重要性。研究范围应包括下列几方面:

- (a) 《消除一切形式种族歧视国际公约》第2条的适用情况。这项研究可能有助于各国了解彼此为执行《公约》而采取的国家措施;
- (b) 有助于种族主义和种族歧视继续存在的经济因素;
- (c) 在多种族或多族裔社会中实行融合或保存文化特性;
- (d) 政治权利,包括各个种族群体参加政治进程和担任公职的比例;
- (e) 公民权利,包括移徙、国籍、意见自由和结社自由;
- (f) 对抗种族偏见和歧视以及宣传联合国原则的教育措施;
- (g) 种族主义和种族歧视所造成的社会经济方面的损失;
- (h) 全球一体化和种族主义与民族国家的问题;
- (i) 各国在移民、就业、薪酬、住房、教育和财产所有权方面反对种族主义和种族歧视的机制。

协调和报告

20. 也许应当回顾,大会在宣布向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年的1983年11月22日第38/14号决议中,责成经济及社会理事会协调第二个十年方案的执行工作并对各种活动进行评价。大会决定采取下列步骤加强联合国对向种族主义

和种族歧视进行战斗的第三个十年的贡献：

(a) 大会委托经济及社会理事会和人权委员会同秘书长合作，负责协调有关第三个十年的方案并对这方面的活动进行评价；

(b) 请秘书长提供关于各项反对种族主义的活动的具体资料，将这些资料载于一份综述并全面审查所有规定的活动的年度报告之内。这将有助于协调和评价；

(c) 可设立人权委员会一个不限成员名额的工作组，或在委员会之下作出其他适当安排，以便根据上述年度报告以及有关研究和讨论会的报告，审查十年的有关情况资料，从而协助委员会就某些活动、优先事项的分配等等制订适当的建议提交经济及社会理事会。

21. 此外，在宣布第三个十年之后，应立刻筹办一次机构间会议，以便规划工作会议和其他活动。

定期举行全系统协商

22. 联合国、各专门机构和非政府组织应每年进行协商，以便审查和计划十年的有关活动。在这个范围内，人权事务中心应组织机构间会议，审议和讨论进一步措施，以加强有关对抗种族主义和种族歧视种种问题的各项方案的协调与合作。

23. 人权事务中心还应同各个反对种族主义和种族歧视的非政府组织举行协商和情况简介会，借以同这些非政府组织加强关系。这些会议可帮助它们发起、制定和提出关于同种族主义和种族歧视进行斗争的提案。

24. 秘书长应在方案概算内开列在十年期间进行的活动以及所需的有关资源。这些活动和有关资源在十年期间每两年提出一次，自1994-1995两年期方案开始。
